

Plan de services
en français

French-language
Services Plan

2017-2018

Ministère de l'Environnement

Department of Environment



Message de la sous-ministre Frances Martin

C'est avec plaisir qu'au nom du ministère de l'Environnement de la Nouvelle-Écosse, je présente le plan de services en français pour 2017-2018 rédigé conformément au chapitre 26 des lois de 2004, la *Loi sur les services en français* et de son règlement.

Le ministère de l'Environnement reconnaît l'importance d'offrir aux Néo-Écossais l'accès à ses programmes et à ses services dans la langue de leur choix. Le Ministère s'est engagé à se doter de la capacité de répondre aux besoins de la communauté acadienne et francophone. Nous continuerons d'appuyer nos employés qui suivent des cours de français et de faire traduire des textes qui sont importants pour la santé et la sécurité des citoyens et des collectivités.

C'est avec plaisir que nous poursuivons notre partenariat avec l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie pour l'amélioration de la prestation de services aux Acadiens et aux francophones dans la province.

Réponse aux demandes en français

Le ministère de l'Environnement fait tout son possible pour répondre en français aux demandes qui lui sont adressées en français. Il connaît les membres de son personnel qui ont les compétences et la bonne volonté nécessaires pour offrir des services en français et répondre aux demandes orales et écrites provenant de la communauté acadienne et francophone.

Si un membre du personnel croit qu'une demande dépasse sa capacité de répondre efficacement en français, il communique avec la coordonnatrice des services en français. La demande est ensuite acheminée à une personne qui pourra y répondre de façon adéquate.

Inventaire des services en français

Dans la mesure du possible, le personnel du Ministère offre des services en français verbalement et il a recours aux services de l'équipe de traduction de Communications Nouvelle-Écosse pour la rédaction et la traduction de documents en français.

Le Ministère continue de faire affaire avec l'équipe de traduction de Communications Nouvelle-Écosse pour la traduction des réponses à la correspondance reçue en français et la traduction des permis et approbations pour les personnes qui ont demandé à les recevoir en français.

Des employés continuent de suivre des cours de français. Tout le personnel du Ministère est encouragé à participer aux cours de français pour améliorer leurs compétences linguistiques en français. Les employés qui suivent ces cours ont fait des progrès et suivent maintenant des cours à un niveau plus avancé afin d'offrir de meilleurs services à notre clientèle dans la langue de son choix.

Coordonnatrice des services en français

Colleen Ryan, agente de santé publique

Inspection, conformité et application

902-717-4836

colleen.ryan@novascotia.ca

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs de 2016-2017

Objectif 1 – Leadership et orientation politique

Se faire le champion et assurer le soutien des cadres de planification, d'administration et d'élaboration de politiques pour la mise en œuvre de la *Loi sur les services en français* et son règlement.

Buts et objectifs

- S'acquitter de ses obligations prévues par la *Loi sur les services en français* et améliorer la capacité du Ministère d'offrir des services en français.

Mesures prévues

- Préparer le plan de services en français du ministère et faire rapport sur les progrès.
- Appuyer le travail de l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie et la mise en œuvre de la *Loi sur les services en français* en assurant la représentation du Ministère au Comité de coordination des services en français.

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2016-2017

- Le plan de services en français du Ministère a été rédigé et terminé.
- Le Ministère a participé au Comité de coordination des services en français.

Objectif 2 – Disponibilité et accessibilité des services en français

Augmenter la portée des services en français et la sensibilisation à ces services par l'offre active, la communication, les ressources électroniques et sur papier, et la capacité accrue de la fonction publique d'offrir des services en français.

Buts et objectifs

- Déterminer les domaines prioritaires dans le cadre du mandat du Ministère en consultant les Affaires acadiennes.
- Veiller à ce que les documents importants soient accessibles en français.
- Améliorer la prestation des services en français.

Mesures prévues

- Continuer à répondre verbalement et par écrit aux demandes reçues en français.
- Sensibiliser davantage le personnel du Ministère à l'existence des services de traduction de Communications Nouvelle-Écosse.
- Continuer d'offrir en français les consultations et les documents importants.
- Faire en sorte que les documents portant sur la santé et la sécurité du public soient accessibles en français (par exemple la fiche de renseignements sur l'obligation de faire bouillir l'eau, les

lignes directrices sur la surveillance des sources d'approvisionnement d'eau potable, les fiches de renseignements « Dans une goutte d'eau »).

- Continuer d'offrir des options de formation linguistique en français pour le personnel et d'établir un ordre de priorité pour les consultations et les services qui doivent être offerts en français.
- Veiller à ce que les communiqués importants soient publiés en français.

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2016-2017

- Le Ministère a continué de répondre verbalement et par écrit aux demandes reçues en français.
- Le Ministère a continué d'appuyer l'offre de cours de français.
- Plusieurs communiqués de presse concernant les algues bleues ont été publiés en français.

Objectif 3 – Engagement communautaire et sensibilisation

Favoriser la participation de la communauté acadienne et francophone à l'élaboration de politiques gouvernementales en vue d'améliorer la prestation de services en français.

Buts et objectifs

- Viser à nommer plusieurs personnes-ressources pour la communication en français avec le public.

Mesures prévues

- Continuer de veiller à ce que toute consultation importante envisage l'offre de services en français et tienne compte des exigences à cet égard.

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2016-2017

- Le Ministère poursuit la réalisation de ses buts dans le domaine de la communication.

Buts, objectifs et mesures pour 2017-2018

Objectif 1 – Leadership et orientation politique

Se faire le champion et assurer le soutien des cadres de planification, d'administration et d'élaboration de politiques pour la mise en œuvre de la *Loi sur les services en français* et son règlement.

Buts et objectifs

- S'acquitter de ses obligations prévues par la *Loi sur les services en français* et améliorer la capacité du Ministère d'offrir des services en français.

Mesures prévues

- Préparer le plan de services en français du Ministère et faire rapport sur les progrès.

- Appuyer le travail de l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie et la mise en œuvre de la *Loi sur les services en français* en assurant la représentation du Ministère au Comité de coordination des services en français.

Objectif 2 – Disponibilité et accessibilité des services en français

Augmenter la portée des services en français et la sensibilisation à ces services par l'offre active, la communication, les ressources électroniques et sur papier, et la capacité accrue de la fonction publique d'offrir des services en français.

Buts et objectifs

- Déterminer les domaines prioritaires dans le cadre du mandat du Ministère en consultant l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie.
- Veiller à ce que les documents importants soient accessibles en français.
- Améliorer la prestation des services en français.

Mesures prévues

- Continuer à répondre verbalement et par écrit aux demandes reçues en français.
- Continuer d'offrir en français les consultations et les documents importants, spécifiquement ceux qui concernent la santé publique et la sécurité.
- Continuer d'offrir des options de formation linguistique en français au personnel.
- Veillez à ce que les communiqués importants concernant la santé et la sécurité soient publiés en français.
- Veillez à ce que les renseignements qui sont particulièrement pertinents pour la communauté acadienne et francophone soient publiés en français.
- Dresser une liste des employés du Ministère qui parlent français.

Objectif 3 – Engagement communautaire et sensibilisation

Favoriser la participation de la communauté acadienne et francophone à l'élaboration de politiques gouvernementales en vue d'améliorer la prestation de services en français.

Buts et objectifs

- Viser à nommer plusieurs personnes-ressources pour la communication en français avec le public.

Mesures prévues

- Continuer de veiller à ce que toute consultation importante envisage l'offre de services en français et tienne compte des exigences à cet égard.

Priorités de la communauté acadienne et francophone

Environnement Nouvelle-Écosse continuera à travailler avec l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie et d'autres intervenants pour aborder les priorités soulignées par la communauté acadienne et francophone en ce qui a trait à l'environnement. Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse est en train de refaire son site Web et, pendant ce processus, les documents en français qui concernent la santé et la sécurité publique seront toujours disponibles.

Conclusion : Contribution à la préservation et à l'essor de la communauté acadienne et francophone

Environnement Nouvelle-Écosse reconnaît l'importance de la collaboration avec l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie et d'autres intervenants pour améliorer les services en français offerts par les ministères à l'échelle de la province. Le plan de services en français pour 2017-2018 présente la voie que suivra le Ministère pour collaborer avec l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie pour faire en sorte que la communauté soit bien représentée.

Message from Deputy Frances Martin

On behalf of Nova Scotia Environment (NSE), I am pleased to present our French-language Services Plan for 2017-2018. The Department's French-language Services Plan is prepared pursuant to chapter 26 of the Acts of 2004, the *French-language Services Act and Regulations*.

NSE recognizes the importance of providing Nova Scotians access to departmental programs and services in the language of their choice. The Department is committed to building our capacity to meet the needs of our Acadian and francophone community. We will continue to support our staff to attend courses in French, and will continue to translate important documents related to health, safety and security of our citizens and communities.

We look forward to continuing our partnership with Acadian Affairs and Francophonie as we continue to improve our service delivery to Acadians and francophones across the province.

Responses to French Requests

Nova Scotia Environment makes every effort to respond to French inquiries in French, and therefore has identified staff members who have the ability and willingness to provide services in the French language to respond to both verbal and written requests from the Acadian and francophone community.

When a request is beyond the capacity of these staff members to effectively respond in the French language, the staff member is directed to contact the French-Language Services Coordinator. From there, proper channeling of the request is completed to ensure an adequate response is provided.

French-language Services Inventory

When possible, NSE staff will provide verbal French-language communication services and call upon the services of Communications Nova Scotia's translation team to provide written documentation and translations.

The department continues to work with Communications Nova Scotia's translation team to translate any response to correspondence received in French as well as translate any permits/approvals from those who have requested they be translated into French.

Staff members continue to participate in French language classes. Participation is encouraged for all staff in the department to increase their French-language skills. Those participating are progressing and are taking advanced levels of French to offer stronger services to our public in the language of their choice.

French-language Services Coordinator

Colleen Ryan, Public Health Officer

Inspection, Compliance and Enforcement

902-717-4836

colleen.ryan@novascotia.ca

Progress in Reaching 2016-2017 Goals and Objectives

Strategic Objective 1 – Leadership and policy direction

Champion and support the planning, administration, and policy development frameworks for the implementation of the French-language Services Act and its regulations

Department's Goals and Objectives

- To fulfill the Department's obligations as determined by the French-language Services Act and enhance the Department's capacity to deliver French language services

Planned Measures

- Prepare and report upon the Department's French-language services plan
- Support the work of Acadian Affairs and Francophonie and the implementation of the French-language Services Act by ensuring representation on the French-language Services Coordinating Committee

Progress in Reaching Goals and Objectives for 2016-2017

- The French-language services plan for the department was prepared and completed
- Ensured participation on the French-language Services Coordinating Committee

Strategic Objective 2 – Availability and accessibility of French-language services

Increase the prevalence and awareness of French-language services through active offer, communications, printed and electronic materials, and by increasing the capacity of the public service to offer services in French

Department's Goals and Objectives

- Identify priority areas for the Department's mandate through consultations with Acadian Affairs
- Ensure key documents are made available in French
- Improve French-language service delivery

Planned Measures

- Continue to provide verbal and written responses to French requests
- Improve the awareness of Communications Nova Scotia translation services within the department
- Continue to make key consultations and documents available in French
- Ensure documents relating to public health and safety are made available in French (i.e. Boil Water Fact Sheet, Guidelines for Monitoring Public Drinking Water Supplies, and Drop on Water Fact Sheets)

- Continue to support staff with French language training options and identify priority consultations and services that should be made available in French
- Ensure important media releases are made available in French

Progress in Reaching Goals and Objectives for 2016-2017

- Provided verbal and written responses to French requests
- Continued support for French language training
- Several media releases made available in French pertaining to blue-green algae

Strategic Objective 3 – Community Engagement and Outreach

Encourage the participation of the Acadian and Francophone community in the development of government policies with a view to improving the delivery of services in French

Department's Goals and Objectives

- Strive to make multiple points of French-language communication available to public

Planned Measures

- Continue to ensure that any major consultation exercises consider French-language services and requirements

Progress in Reaching Goals and Objectives for 2016-2017

- Communication goals continuing and in progress

Goals, Objectives, and Measures for 2017-2018

Strategic Objective 1 – Leadership and policy direction

Champion and support the planning, administration, and policy development frameworks for the implementation of the French-language Services Act and its regulations

Department's Goals and Objectives

- To fulfill the Department's obligations as determined by the French-language Services Act and enhance the Department's capacity to deliver French language services

Planned Measures

- Prepare and report upon the Department's French-language services plan
- Support the work of Acadian Affairs and Francophonie and the implementation of the French-language Services Act by ensuring representation on the French-language Services Coordinating Committee

Strategic Objective 2 – Availability and accessibility of French-language services

Increase the prevalence and awareness of French-language services through active offer, communications, printed and electronic materials, and by increasing the capacity of the public service to offer services in French

Department's Goals and Objectives

- Identify priority areas for the Department's mandate through consultations with Acadian Affairs and Francophonie
- Ensure key documents are made available in French
- Improve French-language service delivery

Planned Measures

- Continue to provide verbal and written responses to French requests
- Continue to make key consultations and documents, specifically those relating to public health and safety, available in French
- Continue to support staff with French language training options
- Ensure important media releases relating to health, safety, and security are made available in French
- Ensure information that is of particular relevance to the Acadian and francophone community is made available in French
- Create a list of French language contacts within the department through an inventory project

Strategic Objective 3 – Community Engagement and Outreach

Encourage the participation of the Acadian and Francophone community in the development of government policies with a view to improving the delivery of services in French

Department's Goals and Objectives

- Strive to make multiple points of French-language communication available to public

Planned Measures

- Continue to ensure that any major consultation exercises consider French-language services and requirements

Priorities of the Acadian and Francophone Community

Nova Scotia Environment will continue to work with Acadian Affairs and Francophonie and other stakeholders to address priorities identified by the Acadian and francophone community related to the environment. The Nova Scotia government is in the process of re-developing their website; during this process, French language documents relating to public health and safety will continue to be provided.

Conclusion: Contribution to the Preservation and Growth of the Acadian and Francophone Community

Nova Scotia Environment recognizes the importance of working with Acadian Affairs and Francophonie and other stakeholders to enhance French-language services provided by the department across the province. The Department's 2017-2018 French-language Services Plan outlines the Department's path forward to work with Acadian Affairs and Francophonie to ensure the Acadian and francophone community is well represented.